

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵎⵓⵎⵉⵏⵉ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵔ ⵏ ⵜⵉⵣⵣⵓⵔ  
X.ⵓⵎⵓⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵔ ⵏ ⵜⵉⵣⵣⵓⵔ  
X.ⵓⵎⵓⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵔ ⵏ ⵜⵉⵣⵣⵓⵔ

UNIVERSITE MOULOD MAMMARI DE TIZI-  
OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE  
AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

**Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II**

**DOMAINE : Langue et culture Amazighes**

**FILIERE : Langue et culture Amazighes**

**SPECIALITE : Linguistique et didactique.**

**Titre**

**Analyse morphologique et sémantique des néologismes dans le  
glossaire de Mohamed Zakaria BENRAMDANE « Amawal n  
tuymas, glossaire des dents et de la dentisterie », KABYLE-  
FRANCAIS.**

**Présenté par :**

**-ADJAOUD OURDIA**

**-AGOUNINESSOUK CHAHINEZ**

**Encadré par :**

**-BOUYOUCEF SOUHILA.**

**Jury de soutenance :**

Président : HADDAD SAMIR.

Encadreur : BOUYOUCEF SOUHILA.

Examineur : NAIT CHABANE TAKFARINAS.

Année universitaire: 2019/2020

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe





## Remerciement

Nous remercions notre encadreur : Mme BOUYOUCHEF Souhila pour sa disponibilité.

Nous tenons ensuite à remercier les membres de jury d'avoir accepté l'évaluation de notre travail.

Un immense merci à la famille du département de langue et culture Amazighes : enseignants, étudiants, administrateurs, bibliothécaires, etc pour nous mis dans des bonnes conditions d'étude.

Nous remercions énormément nos familles sans oublier nos amies et nos camarades.

**Ourdia  
Chahinez**



## Dédicaces

Ma très chère mère qui a consacré tout son temp pour notre bien.

Mon très cher père à qui je dois tout et je ne rendrais assez jamais.

Mon cher frère Lounes.

Ma très chère sœur Ines.

Mes chers grands parents.

Mes cousins et cousines : Lynda, Yasmine, Tania Khadidja, Nabila Ania, Lamine,  
Lounis et chacun son nom.

Aux enfants de la famille : Léa et Samy.

Mes chers amis (es)/ Arezki, Kamilia, Lynda, Cylia, ourdia.

A ma binôme Ourdia et toute sa famille.

**Chahinez**



## Dédicaces

Ma très chère mère qui a consacré tout son temp pour notre bien.

Mon très cher père à qui je dois tout et je ne rendrais assez jamais.

Mes très chers frères : Mohand et Mhenna.

Mes chers grands parents.

Mon cher mari Arezki, ma belle-famille Hammoum.

Mes belles-sœurs et beaux-frères : Dalila, Cylia, Boudjamaia et Ali.

A mes adorables petits neveux : Sissa, Maya, Mayas, Lina et Boussad.

Mes cousins et cousines : Nadia, Mina, Ouiza, Djamel, Samir et Amir et chacun son nom.

Mes chers amis (es)

A ma binôme Chahinez et toute sa famille.

## Ourdia

# SOMMAIRE

<b>Introduction Générale</b> .....	7
<b>Chapitre I</b> : cadre conceptuel .....	11
<b>Chapitre II</b> : analyse morphologique et sémantique .....	26
<b>Conclusion Générale</b> .....	87
<b>Bibliographie</b> .....	89
<b>Annexes</b> .....	91

# **INTRODUCTION GENERALE**

---

## **Introduction**

La langue berbère est une langue orale. Elle a fait son apparition sur la scène publique depuis longtemps. Vécue comme au début du marquage du territoire. Son utilisation dans des situations écrites publiques peut remonter aux années post indépendance. Elle est répartie sur un territoire immense, sous forme d'un nombre important de variétés dialectales. Cependant elle restait limitée aux graffitis, aux banderoles et aux maquettes de disque et de cassette.

Le passage de l'écrit à l'oral, a beaucoup aidé la langue berbère de progresser grâce aux figures comme AMAR SAI BOULIFA qui est considéré comme le premier prosateur kabyle : son ouvrage édité en 1913 comporte plus de 350 pages imprimées de textes berbères non traduits, composés à l'écrit par l'auteur, et le premier fondateur de la langue berbère MOULOUD MAMMERI qui a beaucoup structuré cette langue sur sa grammaire et son dictionnaire Amawal n tmazight tatrart 1974, avec d'autres militants et enseignants qui ont développé la langue berbère jusqu'aujourd'hui. C'est ainsi que le phénomène de la néologie dans la langue berbère a trouvé sa place comme il l'a trouvé dans toutes les langues du monde, d'où la citation de BERNARD QUEMADA qui dit dans le même sens : « une langue qui ne connaît aucune forme de néologie serait déjà une langue morte ».

Parmi les auteurs qui ont aidé la langue berbère à progresser on cite MOHAMED ZAKARIA BENRAMDANE qui a fait le glossaire « amawal n tuymas, » un dictionnaire spécialisé dans le domaine dentaire (glossaire des dents et de la dentisterie).

Notre analyse porte sur l'analyse morphologique et sémantique des néologismes que Mohamed Zakaria BENRAMDANE a utilisé dans ce glossaire.

Notre travail de recherche est composé de deux chapitres et reparté comme suit :

Le premier chapitre, chapitre théorique intitulé « cadre conceptuel », est consacré aux définitions de tous les procédés de formations des néologismes, ces fonctions et son objet, la morphologie et la sémantique.

Le deuxième et dernier chapitre intitulé : analyse morphologique et sémantique des néologismes.

Dans cette partie, il s'agit d'une analyse basée sur : les modalités obligatoires des noms utilisés par Mohamed Zakaria BENRAMDANE, et l'étude de sens de chaque mot, tout en consultant les dictionnaires des racines berbères de Mohand Akli Haddadou et Kamel Nait Zerrad.

# **INTRODUCTION GENERALE**

---

## **1. Choix du sujet**

Notre recherche porte sur l'analyse sémantique et morphologique des néologismes existant dans le glossaire de Mohamed Zakaria BENRAMDANE. On a aussi comparé les sens des mots utilisés par Zakaria par rapports aux autres définitions de Mohand Akli Haddadou et Kamal Nait Zerrad, car nous sommes intéressés par ce genre de domaine de la dentisterie.

Notre travail s'adresse, prioritairement aux enseignants et aux étudiants, comme aussi à toute personne désirant savoir comment sont nommés en amazigh les dents et tous ce qui a un lien avec la bouche.

## **2. Problématique**

Notre travail consiste à faire une étude des 60 néologismes de Mohamed Zakaria BENRAMDANE.

Comment sont formés les néologismes qui composent le glossaire des dents de Mohamed Zakaria BENRAMDANE sur le plan morphologique et sémantique, donc nous essayons de répondre à ces questions :

-Quel est le sens que porte chaque néologisme ?

-Est que Mohamed Zakaria BENRAMDANE défini les sens de ces néologismes par rapport aux autres auteurs ?

## **3. Les hypothèses**

Les néologismes ont été créés à base de nouvelles formes lexicales dans les dictionnaires.

Les néologismes ont été créés en ajoutant une nouvelle signification aux mots déjà existants.

## **4. Présentation de corpus**

Notre étude consiste à analyser les néologismes sur le plan morphologique et sémantique.

En premier lieu, nous avons retiré 60 néologismes dans le glossaire « des dents et de la dentisterie » français- kabyle de Mohamed Zakaria BENRAMDANE, ensuite nous avons donné les modalités obligatoires, la racine, le schème ainsi la signification de chaque néologisme.

## **INTRODUCTION GENERALE**

---

### **5. La structure du travail**

Notre analyse est divisée en deux chapitres :

-Dans le premier chapitre ; nous avons défini les concepts clés liés à notre thème et touchant à quelques éléments théoriques.

- Dans le deuxième chapitre ; nous avons donné la morphologie et la sémantique de chaque néologisme.

## Introduction

Avant d'aborder l'étude morphologique et sémantique du vocabulaire grammaticale, il nous semble indispensable de définir les concepts et les notions fondamentales utilisées.

## 1. Concepts et définitions théoriques

### 1.1. La langue

« Une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifique aux membres d'une même communauté ».

Selon F. de Saussure, pour l'école de Prague et le structuralisme américain, la langue est considérée comme « *un système de réalisation ou, plus précisément comme un ensemble de système relié les uns aux autres, dont les éléments (sons, mots, etc.) n'ont aucune valeur indépendamment des relations d'équivalence et d'oppositions qui les retiennent* ».

### 1.2. Le métalangage

« *Le métalangage est une langue artificielle servant à décrire une langue naturelle. Les termes du métalangage sont ceux de la langue objet d'analyse, mais avec une seule acception ; ses règles de syntaxe sont aussi celles de la langue analysée* ».<sup>1</sup>

*Le métalangage est par exemple, le langage grammatical, dont le linguiste se sert pour décrire le fonctionnement de la langue, c'est le langage lexicographique, dont l'auteur de dictionnaire se sert pour les définitions des mots, toute langue a sa propre métalangage dans la mesure où elle utilise des mots tels que c'est -à-dire, signifier pour ainsi dire, vouloir dire, etc.* »<sup>2</sup>

### 1.3. La lexicologie

« La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue dans ces relations avec les autres composants de la langue ; phonologie et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociales, culturelles et psychologiques. La lexicologie, conçue comme études scientifiques des structures du lexique, est une discipline récente ».<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> DUBOIS(J),1994, *Dictionnaire de linguistique et de sciences du langage*, Ed : Larousse, Paris, P266-267

<sup>2</sup> Idem, p301

<sup>3</sup> Idem, p281

#### **1.4. Le lexique**

« Comme terme linguistique général, le mot *lexique* désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire »<sup>4</sup>

##### **1.4.1. Les types de lexique**

On peut distinguer deux types du lexique

##### **-Le lexique général et le lexique de spécialité :**

« Le *lexique général* et commun à tous les locuteurs, par oppositions aux *lexiques de spécialité* qui sont liés à un domaine spécialisé : science (chimie, astronomie), science et technique, informatique, métier (menuiserie), activité (jardinage) ».<sup>5</sup>

#### **1.5. Le vocabulaire**

« Dans un sens commun, un *vocabulaire* est une liste de mots, selon Douchet et Beau zée écrivent : « le *vocabulaire* n'est que le catalogue des mots d'une langue et chaque langue a le sien ».

*Dans la terminologie linguistique, un vocabulaire est une liste exhaustive des occurrences figurant dans un corpus. »*<sup>6</sup>

#### **1.6. La grammaire**

*Selon le cadre théorique, la grammaire est la description complète de la langue, c'est-à-dire des principes d'organisations de la langue, elle comporte différentes parties :*

*Une phonologie (étude des phonèmes est de leurs règles de combinaison), une syntaxe (règles de combinaison des morphèmes et des syntagmes), une lexicologie (étude du lexique) et une sémantique (étude des sens des morphèmes, et de leurs combinaisons).*<sup>7</sup>

#### **1.7. La lexicographie**

La lexicographie peut se définir à la fois comme le domaine qui a pour but de mettre en œuvre les techniques pour confectionner des dictionnaires et comme la disciplines qui propose une réflexion sur les méthodes qui exige la confection des dictionnaires. On peut donc dire que la lexicographie est à la fois une pratique et une science.

---

<sup>4</sup> Idem, p282

<sup>5</sup> SALMINEN (A.N), 1997, *La lexicologie*, Ed Armand colin, Masson, Paris, p94.

<sup>6</sup> DUBOIS (J), 1994, *Dictionnaire de linguistique et de sciences du langage*, Ed : Larousse, Paris, P507.

<sup>7</sup> Idem, p226.

**1.8. Le dictionnaire**

Est un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'articles dont l'entrée constitue un mot, ces articles indépendants les uns des autres (malgré les renvois pratiqués) et rangés par ordre alphabétique ; son mode de lecture est la consultation, la lexicographie est la confection des dictionnaires.<sup>8</sup>

**1.9. Le glossaire**

On appelle glossaire un dictionnaire qui donne sous forme de simple traductions le sens de mots rares ou mal connus, ou que contient un lexique des termes techniques d'un domaine spécialisé.<sup>9</sup>

**1.10. La néologie**

La néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales, selon les frontières qu'on veut assigner à la néologie, on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou significations (mots nouveaux et nouvelles combinaisons ou expressions).

Selon Guilbert (1975) ou Rondeau (1980), « la néologie traite de l'étude de phénomènes linguistiques qui font leurs apparitions à un moments déterminé de l'évolution d'une langue vivante. Ces phénomènes peuvent se manifester dans l'un ou l'autre des niveaux descriptifs d'une langue : la phonétique, la phonologie, la morphologie, la syntaxe ou le lexique ».

**1.10.1. Les fonctions de la néologie**

Les néologismes se caractérisent par trois fonctions qui sont :

**-La fonction d'appel**

Les néologismes présents dans les titres ou sous-titres comme dans les journaux, ont le rôle d'inciter le lecteur à lire le contenu de l'article.

**-Les fonctions argumentatives :**

C'est la dénomination d'un nouveau produit, on veut induire une interprétation positive et en même temps, on cherche à faire acheter le produit par le consommateur.

**1.10.2. Objet de la néologie**

Les objets de la néologie consistent à enrichir le lexique d'où la traduction des réalités nouvelle, cela veut dire trouver de nouvelles unités lexicales en faisant appel prioritairement aux capacités internes de la langue.

---

<sup>8</sup> Idem, p146.

<sup>9</sup> Idem, p223

La néologie permet de créer de nouveaux signes linguistiques et d'accroître la productivité des procédures de création lexicale (dérivation et composition). Elle vise aussi à remplir une fonction expressive et esthétique.

### **1.11. La morphologie en linguistique moderne**

« *La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots », (règles de formations des mots, préfixation et suffixation) »<sup>10</sup>*

#### **1.11.1. Le mot**

« *Le mot est l'unité lexicale, l'identité d'un mot est constituée de trois éléments : une forme, un sens et une catégorie grammaticale ».*<sup>11</sup>

#### **1.11.2. Le mot en berbère**

*Le mot est défini comme « l'association d'une « racine » (suite consonantique porteuse d'un minimum de sens) et d'un « schème » (cadre phonique permettant à l'unité lexicale de se réaliser sur les plans syntaxique et sémantique) »*<sup>12</sup>

#### **1.11.3. Le morphème**

« *Le terme de morphème désigne le plus petit élément significatif individualisé dans un énoncé, que l'on ne peut diviser en unités plus petites sans passer au niveau phonologique ».*<sup>13</sup>

#### **1.11.4. Phonème**

« *Le phonème est l'élément minimal, non segmentable, de la représentation phonologique d'un énoncé, dont la nature est déterminée par un ensemble de traits distinctifs »*<sup>14</sup>

#### **1.11.5. Monème**

« *Dans la terminologie d'A. Martinet, le monème est l'unité significative élémentaire. Ce peut être un mot simple, un radical, un affixe, une désinence ».*<sup>15</sup> Le monème répartit en deux types d'unités les lexèmes et les morphèmes, toutes porteuses de sens.

<sup>10</sup> DUBOIS (j), 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, ED : LAROUSSE, Paris, p311

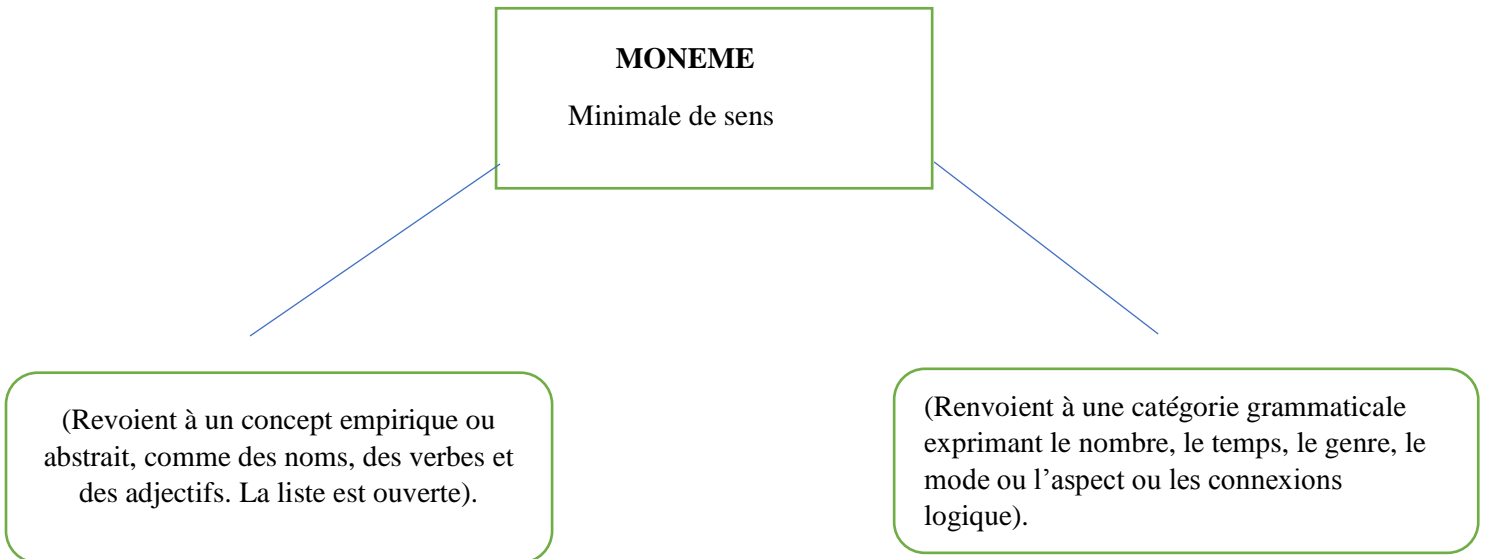
<sup>11</sup> LAHMANN(A),2000, *la lexicologie*, Ed Her, Paris, p03

<sup>12</sup> HADDADOU (M.A),2000, *le guide de la culture berbère*, Ed Ina-yas, Alger, p240.

<sup>13</sup> DUBOIS (J) et (AL), 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Ed : LAROUSSE, Paris, p310.

<sup>14</sup> Idem, p359

<sup>15</sup> Idem, p308.



Faire une étude morphologique, c'est mettre en évidence la racine, le schème ainsi que le radical des lexèmes nominaux et verbaux.

#### 1.11.6.1. La racine

« Est une suite consonantique, porteuse d'un minimum de signification. Elle est l'élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparents par le sens ». <sup>16</sup>De ce fait, la racine est l'élément de base, ou bien un ensemble d'éléments irréductibles communs à un ensemble de mots qui sont étroitement lié par le sens.

#### Exemples

Français	Kabyle	Racine
La prémolaire	Aberray	BRY
La face	Udem	DM
Le cœur	Ul	L
La croissance	Anegmu	GM

<sup>16</sup> CANTINEAU(S), 1950, *Racine et schème, mélanges William Marçais*, Ed maison neuve, paris, p120.

**1.11.6.1.a. Les formes des racines des noms**

La racine berbère, n'est constituée que de consonnes. Une racine peut être monolittère, bilitère ou quadrilittère. Selon qu'elle est formée d'un, deux, trois ou quatre consonnes radicales.

- **Sur la base monolittère :** (une seule consonne)

Français	Berbère	Racine
Le cœur	Ul	L
Le bord	Iri	R
La couche	Tissi	S

- **Sur la base bilitère :** (deux consonnes)

Français	Kabyle	Racine
L'os	Iyes	ɪS
Le trou	Tifliwin	FL
Le gonflement	Acuffu	CF
Les limites	Tilisa	LS
L'abcès	Timmist	MS
Branler	Angugi	NG
Le ligament	Inziz	NZ

- **Sur la base trilitère :** (trois consonnes)

Français	Kabyle	Racine
Couper	Anegzum	GZM
La viande	Aksum	KSM
La salive	Aledda	LDY
Le sillon	Aɖref	ɖRF
La mâchoire	Agames	GMS
Le kyste	Acelleqluq	CLQ
Le symptôme	Ccira	CYR

- **Sur la base quadrilittère :** (quatre consonnes)

Français	Kabyle	Racine
La mâchoire	Ayesmar	ɪSMR
Grignoter	Aseffegurec	FGRC
Dentition disgracieux	Afenyar	FNɪR
Croquer	Agermec	GRMC

**1.11.6.2. Le schème**

« Le schème est un moule formé de voyelles et de consonnes, procurant à la racine un statut grammatical. Le schème est donc grammatical ».<sup>17</sup>

<sup>17</sup> SALMINEN (A.N), 1997, *la lexicologie*, Ed Arnaud colin, Masson, Paris, p17-18

NOM				
En français	En Kabyle	Racine	Schème	Les formes des racines
La face	Udem	DM	Uc1c2	Bilitère
Le cœur	Ul	L	Uc1	Monolitère
Salive	imetman	MTM	Ic1c2c3an	Trilitère
Croquer	Agermec	GRMC	Ac1c2c3c4	Quadrilatère

### 1.11.7. Les modalités obligatoires du nom

#### A. Le genre

Est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans les classes nominales, comme c'est le cas pour de nombreuses langues, le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.

##### a.1. Le masculin

Le nom masculin, en berbère(kabyle), affiche à son initiale l'une des trois voyelle pleines(a), (i) ou (u).

Exemple

-La voyelle « a » :

Aberray (prémolaire)

Abzag (le gonflement)

Adram(gouter)

Aseḍsu (sourire)

Anegmu (croissance)

-La voyelle « i » :

Iyes(os)

Iri (le bord)

### **a.2. Le féminin**

Les noms féminins se forment généralement par la suffixation de la marque féminin « t...t » ou bien par l'adjonction de la forme « t... ? » au nom masculin.

IMARAZENE.M (2007,11) le définit comme suit : « *le féminin, quant à lui, est obtenu, en générale, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixe et l'autre est suffixé...redondance* ». <sup>18</sup> Cela veut dire que le nom féminin s'obtient soit par la suffixation de la marque féminin « t » ou bien par sa préfixation au nom masculin.

Exemple

Tagerrumt

Tayesmart

Taksumt

### **B. Le nombre**

Est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets par des noms.

Le nombre en berbère oppose deux nombres : le singulier et le pluriel.

#### **b.1. Le singulier**

D'après DUBOIS.J (1994,325) : « *le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables* ». Donc le singulier veut dire un seul, il représente la singularité des noms comptables.

Exemple

Abzag

Adram

Aṭṭan

#### **b.2. Le pluriel**

Selon DUBOIS.J (ibid.368) : « *le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistique traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables* ». Le pluriel veut dire deux ou plusieurs, il représente la pluralité des noms comptables.

---

<sup>18</sup> IMARAZEN M. 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, Edition HCA, p25

On distingue trois types de pluriels :

### b.2.1. Le pluriel externe

Il se forme en ajoutant des suffixes.

Exemples

Singulier	Pluriel	Modification
Aberray	Iberrayen	Suffixation « en »
Iyes	Iysan	Suffixation « an »
Tamettant	Timettanin	Suffixation « in »
Ustu	Ustan	Suffixation « an »

### b.2.2. Le pluriel interne

On l'obtient avec l'alternance vocalique ou consonantique.

Exemples

Alternance	Singulier	Pluriel
A ...u	Aseḏsu	Iseḏsa

### b.2.3. Le pluriel mixte

C'est l'association des deux pluriels précédents c'est-à-dire l'alternance vocalique et la suffixation d'une marque du pluriel.

Exemples

Alternance	Suffixation	Singulier	Pluriel
i.....a	An	Iyes	Iysan
A.....i	Win	Tissi	Tissiwin

## C. L'état

Le berbère a deux types de l'état (l'état libre et l'état d'annexion).

### c.1. L'état libre

Selon IMAREZENE.M (2007 :28) : « On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il a apparue sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme ».

Exemples

Aberray

Aseḏsu

Adram

### c.2. L'état d'annexion

D'après IMAREZENE.M(ibid.38) : « Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : les modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle ».

- Chute totale ou partielle de la voyelle initiale :

Exemple

Targa (EL).       $\longrightarrow$       Terga (EA).

- Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle :

Exemples

Aṭṭanen (EL).       $\longrightarrow$       Waṭṭanen (EA).

Imyiden (EL).       $\longrightarrow$       Yemyiden(EA).

- Alternance de la voyelle initiale :

Exemples

Anegmu(EL).       $\longrightarrow$       Unegmu (EA).

Acuffu(EL).       $\longrightarrow$       Uccufu(EA).

### 1.12. La composition

« Par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue. A ce titre la composition est généralement opposée à la dérivation qui constitue des unités lexicales nouvelles ». <sup>19</sup>

La composition est le procédé qui consiste à former un mot en en assemblant deux au plusieurs mots. Elle est répartie en deux types : la composition synaptique et la composition juxtaposée.

#### 1.12.1. La composition synaptique

C'est la composition qui a des relations synaptiques. Ce genre de composés est formé par lexicalisation de syntagmes qui sont séparés par une particule « n ».

#### 1.12.2. La composition juxtaposée : (Composition proprement dite)

Les composés proprement dits formés par simple juxtaposition d'unités. Elle se caractérise par l'association de deux unités lexicales sans qu'il y ait de lien syntaxique entre elles.

Exemple

Nom +nom : Ayesmar       $\longrightarrow$       composé du nom iyes+amar.

<sup>19</sup> DUBOIS(J) dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage, LAROUSSE-Bardas/ HER, 1999 .p.136.

Dans notre corpus nous avons relevé un seul néologisme formé par composition proprement dits qui est ayesmar.

### 1.13. La dérivation

Parmi toutes les procédures de formation des néologismes, la dérivation occupe la première place. Car dans la création lexicale berbère c'est la dérivation qui est la plus fréquente.

*« Il existe deux types de dérivation qui sont : la dérivation de sens et la dérivation de forme. La première consiste à élargir les acceptions de vocables ordinaires, généralement de sens concret. La deuxième qui est dérivation de forme repartie en deux types qui sont « la dérivation verbale et la dérivation nominale ».*<sup>20</sup>

#### 1.13.1 Dérivation de forme

##### 1.13.1.1. Dérivation nominale

##### - Dérivation nominale sur la base nominale

##### Exemple

amerzi ⇒ dérivé du nom taruzi.

##### 1.13.1.1.2. La dérivation nominale sur une base verbale

##### -Nom d'action verbale :

taḍsa (sourire) ⇒ dérivé du verbe eḍs (rire).

##### -Nom d'agent :

amuḍin (malade) ⇒ dérivé du verbe aḍen (être malade)

##### Nom concret :

Sfeymumes (grignoter) ⇒ asfeymumes.

##### -Nom d'instrument :

Le nom d'instrument peut avoir deux formes, la première sur la base verbale et la seconde sur la base nominale.

Asersi (calment) ⇒ dérivé du verbe ers (calmer) ⇒ base verbale.

Asizdeg (nettoyage) ⇒ dérivé du nom tezdeg (propreté) ⇒ base nominale.

<sup>20</sup> ACHAB.R. 1996, *La néologie lexicale berbère (1945-1995)*.Ed. PETERS. Paris – Louvain. p148,149,150.

**- La dérivation verbale sur la base verbale :**

Elle concerne les trois formes de verbes, la forme active, la forme passive et réciproque, qui se réalise généralement par l'ajout des morphèmes préfix, par exemple :

- **SS (s) (active – transitive)**

-ssemllel ⇒ rendre blanc.

-sllufez ⇒ macher.

- **MY (m ;ms) de sens réciproque**

-myeflu ⇒ se percer.

-myekkes ⇒ s'enlever.

- **TT (ttu ;ttwa) de sens passif**

-ttwafez ⇒ mastiquer.

- **M-passif**

-ečč ⇒ mečč.

- **N (nn) passif**

En ce qui concerne cette forme de dérivation nous n'avons pas trouvé un exemple dans notre corpus.

**1.14. Le verbe****Définition**

Le verbe c'est l'action que le sujet fait, il est aussi l'une des classes grammaticales qui jouent un rôle majeur dans l'organisation de la plupart des phrases et il constitue son noyau.

Le verbe en berbère peut se conjuguer en plusieurs formes : (l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérite, le prétérite négatif).

Selon DUBOIS(J) :

« *En grammaire traditionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait* ». <sup>21</sup>

**Exemple : EDS**

<sup>21</sup> DUBOIS(J), 1989, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed : LAROUSSE, Paris, p505.

-ad yeḍs ⇒ le verbe est conjugué à l'aoriste.

yettaḍsa ⇒ le verbe est conjugué à l'aoriste intensif.

yeḍsa ⇒ le verbe est conjugué au prétérite.

ur yeḍsi ara ⇒ le verbe est conjugué au prétérite négatif.

### 1.15. La sémantique

« Selon ALISE LEHMANN la sémantique a pour objet d'étude les sens des unités lexicales ». <sup>22</sup>

Selon ACHAB (R) : « l'apparition d'une signification nouvelle dans le cadre d'un même segment phonologique. Tout création sémantique de caractère lexicale se traduit par une nouvelle union entre un signifiant et un signifié ». <sup>23</sup>

#### 1.15.1. Les figures de styles

##### - Changement de sens

C'est le passage du sens propre du mot au sens figuré par similitude du mécanisme qui donne lieu à différents types parmi lesquelles on trouve : la métaphore, la métonymie, synecdoque et la polysémie.

##### - La métaphore

Selon LAHMANN. A. et MARTIN. B (1998,79) la métaphore : « est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite ». Donc par ce procédé on donne des significations à des lexies déjà existantes dans la langue. (En fonction d'une comparaison implicite).

##### Remarque :

Dans notre corpus on n'a pas trouvé des exemples sur la métaphore.

##### - La métonymie

Selon LAHMANN.A. et MARTIN. B (ibid.79) la métonymie : « c'est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une

<sup>22</sup> LAHMAN.A.et MARTIN-BERTHET.F2000. *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique)*. p9.

<sup>23</sup> ACHAB(R). 1945-1995, *La néologie lexicale berbère*, Ed Peeters, paris, p321-322.

contiguïté entre ces objets » c'est-à-dire que cette relation est fondée sur un rapport d'équivalence entre les termes (nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une continuité entre ces objet).

**- La synecdoque**

Selon LEHMANN. A. et MARTIN. B (1998.85) « est un trope par connexion sur la relation fondée d'inclusion entre les référents dénotés ». Dénomination d'un objet par un autre.

**- La polysémie**

Selon LEHMANN.A.et MARTIN.B (ibid.65) « est un trait constitutif de toute langue naturelle. Elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages, grâce aux ressources de la polysémie, la langue est apte à exprimer, avec un nombre limité d'éléments, une infinité de contenus inédits et peut faire face aux besoins de nouvelles dénominations ». Cela veut dire qu'un seul signifiant peut avoir plusieurs signifiés.

### **Introduction**

Dans ce chapitre on a essayé de dégager les modalités obligatoires, les racine et les sens de chaque néologisme en consultant d'autres dictionnaires.

### **1.BRY**

#### **La morphologie**

aberray c'est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taburit.

Le nombre : singulier son pluriel est iberrayen.

L'état : libre son état d'annexion est uberray.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : BRY

Le schème : ac1C2ac3.

#### **La sémantique**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE<sup>1</sup>

BRY : aberray pl iberrayen « prémolaire »

Selon Mohand Akli Haddadou<sup>2</sup>

Bruri être concassé, être granuler (wrg)

Bruri « être concassé » sbruri « concasser »

aḅuḅay pl iḅuḅayen « boulettes ,grains ,concassés (MZB)

Zakaria a défini la prémolaire par aberray qui est un instrument pour écraser et Haddadou a parlé sur les boulettes et les grains donc il y'a un lien sémantique entre les deux auteurs parce que aberray est un instrument pour écraser les olives.

---

<sup>1</sup> BENRAMDANE M Z, 2018, *Amawal n tuymas*, ED, Planitaire, p79.

<sup>2</sup> HADDADOU M A, 2006/2007, *Dictionnaire des racines berbères communes*, p 31.

### **2. BZG**

#### **La morphologie**

abezag c'est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin

Le nombre : singulier sans pluriel

L'état : libre son état d'annexion est ubzag

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : BZG

Le Sshème : ac1c2ac3.

#### **La sémantique**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE<sup>3</sup>

BZG : abezag n taniwin « gonflement de la gencive ».

Selon Haddadou<sup>4</sup>

BZG : ebzeg « se mouiller, être mouiller : enfler, être enfler ».

Ssebzeg : mouiller, faire enfler.

Azzug : enflure p.ext orgueil.

Bbuzzeg : être enflé p.ext bouder.

Zakaria a utilisé le terme abzag pour le gonflement de la gencive et Haddadou a parlé sur le fait d'être mouiller et être enfler donc il y'a un lien sémantique entre les deux définitions parce que le gonflement veut dire enfler.

---

<sup>3</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 80.

<sup>4</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 33.

### **3. CF**

#### **La morphologie**

Acufu est un terme dans énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tacuffit.

Le nombre : singulier son pluriel est icuffan.

L'état : libre son état d'annexion est ucuffu.

#### **La Morphologie lexicale :**

La racine : CF

Le schème :ac1uc2u.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Acuffu : acuffu n taniwin « gonflement de la gencive ». <sup>5</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad<sup>6</sup>

KAB Voo : cuff « gonfler – enfler ».

Bouder //N1, N2 acuffu, ccuffan /N2.

Ccuffan « gonflement, bouderie ».

Les deux auteurs ont donné une même définition pour le terme acuffu.

---

<sup>5</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 81.

<sup>6</sup> NAIT ZERRAD K, 2002, *Dictionnaire des racines bebères*, tom2, Ed, peeters paris-louvain, p 188.

### **4. CF**

#### **Morphologie**

Ucaf est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tucefin.

Le nombre : singulier son pluriel est ucafen.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : CF

Le schème : uc1ac2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Ucaf n yimi « bain de bouche ». <sup>7</sup>

Selon kamal Nait Zerrad : <sup>8</sup>

Clh : Voo cef « se beigner ».

V1o : cuffef « baigner » : se baigner, se rafraichir la corp dans l'eau //N1

acuccef/acuccef « bain ».

Zakaria a utilisé le terme ucaf pour ucaf n yimi « le bain de bouche », par contre Nait Zerrad a parlé sur le bain en général sur tous le corp, c'est rafraichir le corp.

---

<sup>7</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit,p 81.

<sup>8</sup> Nait ZERRAD K ,op.cit, p188.

### **5. CLQ**

#### **La morphologie :**

acelleqluq est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tacelleqluqt.

Le nombre : singulier son pluriel est icelleqluqen.

L'état : libre son état d'annexion est ucelleqluq.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : CLQ.

Le schème : ac1C2c3luq.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Acelleqluq : acelleqluq pl. icelleqluqen « kyste ».<sup>9</sup>

Selon kamal Nait Zerrad :

KAB Voo cleqleq « formes des cloques : se couvrir de cloques » , N1 aceleqleq /N3

acelleqluq «ampoule avec sérosité pustule, cloque, œuf sans coquilles : embryon tombé avant terme.<sup>10</sup>

Zakaria a défini le terme acelleqluq par le kyste et Nait Zerrad l'a défini par un sens d'ampoule en general.

---

<sup>9</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 82.

<sup>10</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p 214-215.

### **6. CMÈ**

#### **La morphologie :**

Acemmeε est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tacemmueet.

Le nombre : singulier son pluriel est icemmaε.

L'état : libre son état d'annexion est ucemmeε.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : CMÈ.

Le schème : ac1C2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Acemmeε : acemmeε « plombage ».<sup>11</sup>

Selon kamal Nait Zerrad :

NTF N0 tacmeat « variété de courge ».<sup>12</sup>

Zakaria a défini le terme acemmeε par le plombage des dents en revanche Nait Zerrad parle sur le légume courge, potiron.

---

<sup>11</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit,p 82.

<sup>12</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit p223.

### **7.CRG**

#### **La morphologie :**

Icerrig est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est ticerrigt.

Le nombre : singulier son pluriel est icerrigen.

L'état : annexion son état libre est acerrig.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : CRG.

Le schème : ic1C2ic3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Icerrig : icerrig n ufessug yesrusuyen aysmar n wadda « déchirure du muscle », abaisseur de la mâchoire inférieure.<sup>13</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad :

Fig V00 ccireg « tirer au sort avec les mains » //N1 acireg.<sup>14</sup>

Zakaria a utilisé le terme icerrig pour la déchirure de muscle des dents et Nait Zerrad parle sur le fait de tirer au sort avec les mains.

---

<sup>13</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 85.

<sup>14</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p245.

### **8. CYR**

#### **La morphologie :**

Ccira est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin son masculin est ccir.

Le nombre : singulier son pluriel est ccirat.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : CYR.

Le schème : C1ic2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Ccira : ccira n uqrah n tuymest « symptômes de la douleur dentaire ».<sup>15</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad :

Rif V00 ciyer « s'éventer » tacyiert « éventail en palmier-main ».<sup>16</sup>

On ne trouve aucun lien sémantique entre les deux définitions parce que Zakaria parle sur les symptômes de la douleur dentaire et Nait Zerrad parle sur l'éventail.

---

<sup>15</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 85.

<sup>16</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p263.

### **9. DM**

#### **La morphologie :**

Udem est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est udmawen.

L'état : libre son état d'annexion est wudem.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : DM

Le schème : uc1c2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Udem : udem n deffir n uzar n tissirt tis snat « face postérieure de la racine de la deuxième molaire ».<sup>17</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Udem : udem pl udmawen : « face, figure, p ext surface, ext grâce a accorder pour la face de...) chose a faire pour l'amour de ...(TO).

Udem : pl udmawen « visage, face » (Nef, Snd...).

Udem : pl udmawen « visage, figure » (Wrg, Mzb).<sup>18</sup>

Zakaria a mal défini le terme parce que udem visage, la face et non pas la face postérieure de la deuxième molaire.

---

<sup>17</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 88.

<sup>18</sup> HADDADOU M A, op.cit, p38.

### **10. DRM**

#### **La morphologie :**

Adram est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tadremt.

Le nombre : singulier son pluriel est iderrimen.

L'état : libre son état d'annexion est udram.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : DRM.

Le schème : ac1c2ac3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Adram : adram « fait de donner un coup de dent, fait d'arracher avec les dent ».<sup>19</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Edrem « morde » (Nef).

Drem « mordre » aderrim pl iderrimen « morsure ».

Taderrimt pl tiderrimin « bouchée » (cha).<sup>20</sup>

Zakaria a défini le terme adram juste et correcte,

C'est par rapport à le fait de mordre quelque chose.

---

<sup>19</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 89.

<sup>20</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 42.

### **11. ḌN**

#### **La morphologie :**

Aṭṭan est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel aṭṭanen.

L'état : libre son état d'annexion waṭan.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ḌN

Le schème : aC1ac2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aṭṭan : aṭṭan n taniwin « maladie de la gencive ».<sup>21</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Uṭn : « être malade » (Siw).

Aṭṭen « être malade ».

Aṭṭan pl aṭṭanen « maladie » (Nef).

Aḍen « être malade ».

Ssiḍen « rendre malade ».

Aṭṭan pl.id aṭṭan « maladie ».

Maḍun pl imaḍunen, imuḍan « malade » fem tmaḍunt pl.timaḍunin (Mzb).<sup>22</sup>

Zakaria et Haddadou ont utilisé la même définition pour le terme aṭṭan qui veut dire maladie.

---

<sup>21</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit,p 121.

<sup>22</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 48.

### **12. ḌRF**

#### **La morphologie :**

Aḍref est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taḍreft.

Le nombre : singulier son pluriel est iḍrefan.

L'état : libre son état d'annexion est uḍref.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ḌRF.

Le schème : ac1c2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aḍref : aḍref n taniwin « sillon gingivale ». <sup>23</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad :

aḍrf « labour, labourage : sillon var : aḍrf (clh).

Adref, aṭerf (sillon) (MC). <sup>24</sup>

Dans les définitions des deux auteurs on trouve un même sens pour le terme aḍref qui est un sillon mais juste dans la définition de Zakaria il a précisé le sillon gingival.

---

<sup>23</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 121.

<sup>24</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, tom3, p485.

### **13. ḌS**

#### **La morphologie :**

Aseḏsu est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taḏsa.

Le nombre : singulier son pluriel est iseḏsa.

L'état : libre son état d'annexion est useḏsu.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ḌS

Le schème :asc1c2u.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE

Aseḏsu : aseḏsu pl. iseḏsa « ensemble des dents de devant, denture ».<sup>25</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Eḏs : « rire, sourire ».

Sseḏs « faire rire, être la risée de ».

Taḏsa pl. taḏsiwin « rire, plaisanterie, risée ».

Aseḏsu pl. iseḏsa « ensemble formé par les dents de devant ».<sup>26</sup>

Zakaria et Haddadou ont défini le terme aseḏsu par le fait d'apparaître les dents de devant on souriant.

---

<sup>25</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 122.

<sup>26</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 50.

### **14. FZ**

#### **La morphologie :**

Tuffza est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin son masculin est iffez.

Le nombre : singulier son pluriel est tifezza.

L'état : libre son état d'annexion est ...

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FZ

Le schème : TuC1c2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :<sup>27</sup>

ffez « masher ».

Tuffza « mastication ».

Selon Mohand Akli Haddadou :

Fezz « masher, mastiquer ».

Afzaz pl. ifezazen « mastication, p.ext nourriture ».

Tuffizt pl. tuffaz « bouchée ».

Uffiz pl. uffaz « grosse bouchée ».

Slufez « masher avec bruit, la bouche ouverte ».

Tilfuz, tilufaz « crachat » (MC).

Ffez « masher, p.ext rabâcher ».

Slufez, snufez « masher avec bruit ».

Ifez « bol alimentaire ».<sup>28</sup>

On trouve le terme tuffza c'est la mastication chez les deux auteurs.

---

<sup>27</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 128.

<sup>28</sup> HADADDOU M A , op.cit, p 66.

### **15. FGRC**

#### **La morphologie :**

Aseffegruerec est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taseffegruerec.

Le nombre : singulier son pluriel est iseffegruerec.

L'état : libre son état d'annexion est usffegruerec.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FGRC.

Le schème : asC1c2c3urc4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aseffegruerec : aseffgrurec « fait de grignoter ».

Sfegruerec : « grignoter ».<sup>29</sup>

Selon kamal Nait Zerrad :

KAB V1 : Sfegruerec « grignoter » //N1 asffegruerec.<sup>30</sup>

Zakaria et Nait Zerrad ont utilisé le terme asffegruerec pour grignoter, ils ont donné un même sens.

---

<sup>29</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p123.

<sup>30</sup> NAIT ZERRAD K , op.cit, p 543.

### **16. FGRM**

#### **La morphologie :**

Aseffegurem est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taseffeguremt.

Le nombre : singulier son pluriel est isefegurumen.

L'état : libre son état d'annexion est usfegurem.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FGRM.

Le schème : asC1c2c3urc4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aseffegurec : aseffegurec « fait de grignoter ». <sup>31</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad :

KAB V1 sfegurem « grignoter, manger difficilement, lentement faute de dents ». <sup>32</sup>

Zakaria et Nait Zerrad ont donné une même définition pour le terme aseffegurem.

---

<sup>31</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p123.

<sup>32</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p 543.

### **17. FL**

#### **La morphologie :**

Tifliwin est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin son masculin est ifelwen.

Le nombre : pluriel son singulier est iflew.

L'état : libre son état d'annexion est teflwin.

#### **La morphologie lexicale**

La racine : FL

Le schème : Tic1c2iwin.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Fl : tifliwin n lemyri « trous de l'email ». <sup>33</sup>

Selon Kamal Nait Zerrad :

Flu « trou, perforée. // N1 fellu, tuflwin, tifliwin.

V20 : ttwaflu « percé ».

V30 « myeflu, se percer mut ». // N1 amyeflu. <sup>34</sup>

Les deux auteurs ont défini le terme de la même manière.

---

<sup>33</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 124.

<sup>34</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p 562.

### **18. FFMS**

#### **La morphologie :**

Afeymas est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tafeymast.

Le nombre : singulier son pluriel est ifeymasen.

L'état : libre son état d'annexion est ufeymas.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FFMS.

Le schème :ac1c2c3ac4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Afeymas pl. ifeymasen (incisive saillante).<sup>35</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

KAB V00 ffeymes « avoir des dents laides, mal plantées ou gatées ».

//N1afeymes /N3 ifaymasen « incisive trop grande, disgracieuse ».

V7 : ffeymumes « e » grignoté // N1 afeymumes.

V17 sfeymumes=V7// asfeymumes

Formation expressive à préfixe f – sur yms

Tuymest/ tiymest « dent ; molaire ».<sup>36</sup>

Donc Zakaria et Nait Zerrad ont donnés la même définition pour le terme Afeymas.

---

<sup>35</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 123.

<sup>36</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p594.

### **19. FNC**

#### **La morphologie :**

Afencuc est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tafencuct.

Le nombre : singulier son pluriel est ifencucen.

L'état : libre son état d'annexion est ufencuc.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FNC.

Le schème : ac1c2c3uc.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Afencuc pl, ifencucen « incisive ».<sup>37</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

CHL « grimacer, saillante ».

MC : fennec « avoir un nez epaté ».

KAB : ffunnec « avoir le nez canard aplati, écrasé : recevoir un coup sur le nez : é bossé, cabossé//N1 afunnec /N51 afennic au nez trop court aplati canard.<sup>38</sup>

Donc pour Mouhamed Zakaria BENRAMDANE le mot incisives est les premiers dents visibles et Mohand Akli Haddadou parle d'autre sens

Aucune relation sémantique

---

<sup>37</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p124.

<sup>38</sup> NAIT ZERRAD K , op.cit, p578.

### **20. FNȚR**

#### **La morphologie :**

AfenȚar est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tafenȚart.

Le nombre : singulier son pluriel est ifenȚaren.

L'état : libre son état d'annexion est ufenȚar.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FNȚR.

Le schéma : ac1c2c3ac4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

AfenȚar pl, ifenȚaren « dentition disgracieuse ; dent grande et vilaine ; incisive proéminente incisive trop grande qui avance : incisive saillante ». <sup>39</sup>

Selon Nait Zerrad :

KAB V00 ffenȚer « avoir les incisives en saillie prononcée » //N1.

AfenȚer /N3 afenȚar « dentition disgracieuse » (incisives trop grandes qui avancent) ; formation expressive à préfixe f- FNȚR. <sup>40</sup>

Mohamed Zakaria BENRAMDANE et Kamel Nait Zerrad ont donnés une

---

<sup>39</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p124.

<sup>40</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p 583.

### **21. FNXR**

#### **La morphologie :**

Afenxer est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tasfexert.

Le nombre : singulier son pluriel est isfenxaren.

L'état : libre son état d'annexion est usfenxer.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FNXR.

Le schème : ac1c2c3c4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BZNRAMDANE :

Asfexer : fait de montrer les dents ; grommeler en montrant les dents.

Sfenxer : « montrer les dents grommeler en montrant les dents ». <sup>41</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

KAB V00 ffenxer « faire la moue grimacer de mécontentement//N11 afenxer

V10 sfenxer « faire la moue, pleurnicher N1 asfenxer , aseffenxer dérivé expressif à préfixe f -? <sup>42</sup>

Dans les deux définition le mot asfenxer a le même sens qui est le fait de montrer les dents .

Le même lien sémantique.

---

<sup>41</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p124.

<sup>42</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p586.

### **22. FRM**

#### **La morphologie :**

Afurrem est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tafurremt.

Le nombre : singulier son pluriel est ifurruamen.

L'état : libre son état d'annexion est ufurrem.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : FRM.

Le schème : ac1uC2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Zakaria BENRAMDANE :

Afurrem « fait d'être ébréché (dent).

Asfurrem « fait d'ébrécher (dent).<sup>43</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

ACE : V00 efrem « entamer » N3 timferremt chose entamée ?

SNS V00 efrem « entamer/ N3 timferremt chose entamée ?

C.P.ar FRM farama couper en morceaux ». <sup>44</sup>

Donc Zakaria définit le mot afurrem c'est le fait d'une dent cassée. la même définition avec celle de Hadaddou. La même relation sémantique.

---

<sup>43</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p125.

<sup>44</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p 630.

### 23. FZ

**La morphologie :** ffez.

C'est un lexeme , verbe simple.

**La morphologie lexicale :**

La racine : FZ.

Le schème :C1c2.

**La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Fz , ffez « macher » tuffza mastication.<sup>45</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

KAB V00 ffez « macher » N1 tuffza ifez, affaz /N3 « ce qui est macher : le bol alimentaire du ruminant »/ N3 tufezt « bouchée ».

V20 ttwafez « e » maché,broyé /N1 attwafez.

V30 « myeffaz,myuffaz » se macher rec//N1 amyeffez.

V42 sluffez,snuffez « macher avec bruit d'une manière grossière ».<sup>46</sup>

Mohamed Zakaria BENRAMDANE et Kamel Nait Zerrad ont défini le verbe ffez d'une même façon, c'est le même sens « macher ».

---

<sup>45</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p128.

<sup>46</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p689.

### **24. GM**

#### **La morphologie :**

Anegmu est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tigemmi.

Le nombre : singulier son pluriel est tigumma.

L'état : libre son état d'annexion est unegmu.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GM.

Le schème : anc1c2u.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Anegmu : anegmu n lemyrri « croissance de l'email ». <sup>47</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Gem : « croître, se développer, grandir ».

Gem « pousser, croître, » sseġm « faire pousser » tiġmi « la croissance ».

Gumma pl.id gumma « fosse d'aisance ». <sup>48</sup>

Anegmu dans les deux dictionnaires c'est la croissance et le développement .

---

<sup>47</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 130.

<sup>48</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 74.

### **25. GMS**

#### **La morphologie :**

Agames c'est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tagamest.

Le nombre : singulier son pluriel est igumas.

L'état : libre son état d'annexion est ugames.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GMS.

Le schème : ac1ac2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Agames pl. igumas « mâchoire ». <sup>49</sup>

Kamel Nait Zerrad :

MC NO tig<sup>w</sup>umst : bas de la joue, mâchoire ».

tig<sup>w</sup>ummas « mâchoire inférieure de l'homme bas de la joue ». <sup>50</sup>

Le terme agames pour les deux auteurs c'est la mâchoire le même sens, donc le même lien sémantique.

---

<sup>49</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 130.

<sup>50</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p812.

### **26. GRC**

#### **La morphologie :**

Agwrac c'est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tagwrract.

Le nombre : singulier son pluriel est igwrrac.

L'état : libre son état d'annexion est ugwrac.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GRC.

Le schème : ac1wc2ac3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Agwrac/agwerrec « fait de mordre ; fait de croquer ».<sup>51</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

KAB V00 g<sup>w</sup>rec , grec « mordre, croquer, grignoter »//N1 agrac.

V13 smegrec « manger bruyamment (comme un an) faire un bruit en croquant ».<sup>52</sup>

Mohamed Zakaria BENRAMDANE et Kamel Nait Zerrad ont donné la même définition pour le mot agwrac c'est le fait de mordre et croquer.

---

<sup>51</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p130.

<sup>52</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p864.

### **27. GRMC**

#### **La morphologie :**

Agermec c'est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tagermact.

Le nombre : singulier son pluriel est igermacen.

L'état : libre son état d'annexion est ugermec.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GRMC.

Le schème :ac1c2c3c4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Agermec « fait de craquer (sous la dent) ». <sup>53</sup>

Selon Kamel Nait Zerrad :

MC V00 germec « croquer, broyer (avec les dents), N1 agermec.

KAB V00 ggermec « craquer (sous la dent) //N1 agermec.

MZB V00 ggermec « grignoter » //N1 agermec. <sup>54</sup>

Dans les deux dictionnaires le mot agermec est défini par craquer (sous la dent) le même sens et le même lien sémantique.

---

<sup>53</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p130.

<sup>54</sup> NAIT ZERRAD K, op.cit, p883.

### **28. GRM**

#### **La morphologie :**

Agwerrem est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tagwerremt.

Le nombre : singulier son pluriel est igwerrumen.

L'état : libre son état d'annexion est ugwerrem.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GRM.

Le schème : ac1wC2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Agwerrem : « fait de mordre à pleine bouche ».<sup>55</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

g°errem « croquer, grignoter ».

ggermem « être sec, être dur ».

tagerrumt pl. tigerrumin « légumes dur surtout le navet (K).

garmam « être dur, être difficile ».

seggermem « rendre dur, difficile ».

tagermemt pl. taggermemen « dureté » (TO).<sup>56</sup>

On trouve un lien sémantique entre les deux définitions. Pour Zakaria agwerrem est le fait de mordre et pour Haddadou c'est grignoter ou croquer quelque chose.

---

<sup>55</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p130.

<sup>56</sup> HADDADOU M A, op.cit, p80.

### **29. GZM**

#### **La morphologie :**

Anegzum est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tanegzumt.

Le nombre : singulier son pluriel inegzumen.

L'état : libre son état d'annexion est unegzum.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : GZM.

Le schème : anc1c2uc3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Anegzum n taniwin « gingivectomie ».<sup>57</sup>

Mohand Akli Haddadou :

egzem « couper , tailler, être coupé, être tailler ».

agezzam pl. tigezzamin « planche pour découper la viande » (k).<sup>58</sup>

Pour Zakaria le mot anegzum c'est la gingivéctomie ,la gencive qui dechire.

Mohand akli haddadou c'est couper ou tailler.

Donc on trouve une relation sémantique.

---

<sup>57</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p130.

<sup>58</sup> HADADDOU M A, op.cit, p83.

### **30. ΓS**

#### **La morphologie :**

Iyes est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est iyesan.

L'état : libre son état d'annexion est yiyes.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ΓS.

Le schème : ic1c2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Iyes n tebrujt « os alvéolaire ». <sup>59</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Eyes pl, iyesan « os, fragment d'os ».

Tayessa pl, tiyessawin « ossature, ossement ».

Tayesyesa « collection d'ossement » (TO). <sup>60</sup>

Les deux auteurs ont défini le mot iyes par l'os.

On trouve une relation sémantique.

---

<sup>59</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p133.

<sup>60</sup> HADDADOU M A, op.cit, p165.

### **31. ΓSMR**

#### **La morphologie :**

Ayesmar est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tayesmart.

Le nombre : singulier son pluriel est iyesmaren.

L'état : libre son état d'annexion est uyesmar.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ΓSM.

Le schème : ac1c2c3c4.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Ayesmar pl. iyesmaren « mâchoire ». <sup>61</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Composé de iyes « os » et amar « barbe, menton ».

Γusmar « menton » (GHD).

Tayesmart pl. iyesmaren « menton, machoire » (cha). <sup>62</sup>

Le terme Ayesmar dans les deux dictionnaires c'est la mâchoire et le menton.

---

<sup>61</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p133.

<sup>62</sup> HADDADOU M A, op.cit, p166.

### **32. JY**

#### **La morphologie :**

Jjy est un lexème, verbe simple.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : JY.

Le shème :c1i.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Jji n ucelleqluq « guérir du kyste ». <sup>63</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

ezzi « être guéri », zuzi « guérir ».

tamezwit pl, timezzwin « fait de guérir, guérison » (TO).

jjey « guérir, être guéri, se rétablir p.ext devenir riche ».

jjujji « guérir, soigner p.ext, enrichir ».

tijjit « guérison, rétablissement ».

ajuy, ms (MC).

eji « guérir » tajjit « fait de guérir, guérison » (CHL).

eji « guérir » tujya « guérison » (K). <sup>64</sup>

Pour les deux auteurs le verbe JY c'est guérir, la guérison.

---

<sup>63</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p137.

<sup>64</sup> HADDADOU M A, op.cit, p89.

### **33. KS**

#### **La morphologie :**

Kkes est un lexème, verbe simple.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : KS.

Le schème : C1c2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Kkes aberray « extraire la prémolaire ». <sup>65</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ekkés « enlever, ôter, retirer, empêcher, interdire p.ext : prélever une quantité de quelque chose, tuer, faire mourir, tourmenter, gêner, s'acquitter de... » (TO).

Ekkés « enlever, ôter » (SIW).

Ekkés « enlever, ôter, supprimer » (Nef). <sup>66</sup>

Zakaria a utilisé le verbe kkes pour enlever la dent prémolaire, et Haddadou a utilisé le verbe en plusieurs sens (supprimer, ôter...).

Mais on trouve un lien sémantique entre les deux définitions.

---

<sup>65</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p138.

<sup>66</sup> HADDADOU M A, op.cit, p104.

### **34. KSM**

#### **La morphologie :**

Aksum est un terme dans énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taksumt.

Le nombre : singulier son pluriel est ikesman.

L'état : libre son état d'annexion est uksum.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : KSM

Le schème : ac1c2uc3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aksum n tuymas « gencive ». <sup>67</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Aksum pl. ik<sup>o</sup>esman « viande, chair ».

Taksumt pl. tik<sup>o</sup>esmatin « chair (personne), chair de bébé ».

Tasemt .sgspl « graisse humaine ou animal ». <sup>68</sup>

Pour Zakaria aksum c'est la gencive de la prémolaire par contre Haddadou parle de la viande en générale et la chair soit pour la personne ou l'animal.

---

<sup>67</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p142.

<sup>68</sup> HADDADOU M A, op.cit, p105.

### **35. L**

#### **La morphologie :**

Ul est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est ulawen.

L'état : libre son état d'annexion est wul.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : L.

Le schème : uc1.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Ul n texxamt n tuymest « pulpe caméral » (pulpe de la chambre dentaire).<sup>69</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Lal « naitre, pondre, poindre, (jour).

Slal « faire naitre ».

Talalit « naissance ». (k)<sup>70</sup>

Pour Zakaria le terme ul est la pulpe et le noyau de la dent et pour Haddadou c'est naitre (naissance). On trouve aucun lien sémantique entre eux.

---

<sup>69</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 142.

<sup>70</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 109.

### **36. LDY**

#### **La morphologie :**

Aledda est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est taledda.

Le nombre : singulier son pluriel est iledda/ ileddayen.

L'état : libre son état d'annexion uledda.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : LDY.

Le schème : ac1C2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Aledda pl. aldayen, ileddayen « bave ». <sup>71</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Lludi « être couvert de bave, être mouiller de bave p.ext être gluant ».

Sluddi « baver p.ext rendre gluant ».

Aledda pl. ileddayen « la bave, la salive filante » (K). <sup>72</sup>

Zakaria et Haddadou ont utilisé le terme aledda pour la salive et la bave.

---

<sup>71</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p142.

<sup>72</sup> HADDADOU M A, op.cit, p110.

### **37. LS**

#### **La morphologie :**

Tilisa est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : pluriel son singulier tilist.

L'état : libre son état d'annexion est tliša.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : LS

Le schème : ticlic2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tilisa n tuymas n deffir « limites des dents postérieures ». <sup>73</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Iles pl, ilsawen « langue » (organe), langue (idiome) langage p,ext interprète : personne qui parle à la place des autres(K). <sup>74</sup>

Les deux auteurs ont défini le terme tilisa par deux sens différents mais il y a un lien sémantique qui est la bouche.

---

<sup>73</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p143.

<sup>74</sup> HADDADOU M A, op.cit, p116.

### **38. ML**

#### **La morphologie :**

Mmel est un lexème, verbe simple.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ML.

Le schème : C1c2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

mmel si tuymas « souffrir des dents ». <sup>75</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

imlul « être blanc, devenir blanc ».

ssimlel, ssemlel « rendre blanc ».

amellal, pl imellalen « blanc ».

tamellalt pl, timellalin « blanche, œufs p,ext testicule ».

timelli sgspl « blanc de l'œil, umelli pl, imelliyen « blanc de l'œuf ».

timullin plssg « suie (euphémisme) ».

tumlilt, tumlilin « argile blanche ».

umlil ms : tamilla pl, timilliwin « tourterelle, colombe »( K). <sup>76</sup>

Il n'y a aucun lien sémantique entre les deux définitions.

Zakaria parle sur la souffrance des dents, douleur.

---

<sup>75</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p143.

<sup>76</sup> HADDADOU M A, op.cit, p128.

### **39. MS**

#### **La morphologie :**

Timmist est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier son pluriel timmisin.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : MS.

Le schème : TiC1ic2t.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Timmist n taniwin « abcés de la gencive ». <sup>77</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ammas pl, immasen « bas de dos ».

Alemmas pl, ilemmasen « qui est au milieu, central, médian » fém. talemmast pl, tilemmasin (K). <sup>78</sup>

Zakaria parle sur le gonflement de la gencive malade, par contre Haddadou parle sur le bas de dos ammas.

---

<sup>77</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p143.

<sup>78</sup> HADDADOU M A, op.cit, p131.

### **40. MTM**

#### **La morphologie :**

Imetman est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin tametmayt.

Le nombre : pluriel son singulier est imetmi.

L'état : libre son état d'annexion yimetman.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : MTM.

Le schème : ic1c2c3an.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Imetman « salive ». <sup>79</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Imetmi pl, imetman « salive ».

Semmetemmet « agiter un peu dans la bouche en imprégnant de salive ».

Semmetni « saliver » (TO).

Imetman plssg « salive filante » (K). <sup>80</sup>

Mohand akli Haddadou et Zakaria ont défini le mot imetman par la salive.

---

<sup>79</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p144.

<sup>80</sup> HADDADOU M A, op.cit, p134.

### **41. MTN**

#### **La morphologie :**

Tamettant est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier son pluriel est timettanin.

L'état : libre son état d'annexion est tmettant.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : MTN.

Le schème : Tac1C2ac3t.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tamettant iqerrhen n wul n tuymest « nécrose douloureuse de la pulpe ». <sup>81</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Amtun « levain » (SND).

Tamtunt pl,timtunin « levain p,ext galette levée » (K). <sup>82</sup>

Zakaria parle sur la douleur de la pulpe de la dent donc sur la maladie en générale.

Haddadou parle sur la galette levée donc il n'y a aucune relation sémantique.

---

<sup>81</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p144.

<sup>82</sup> HADDADOU M A, op.cit, p134.

### **42. NG**

#### **La morphologie :**

Angugi est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tangugit.

Le nombre : singulier sans pluriel.

L'état : libre son état d'annexion est ungugi.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : NG.

Le schème : ac1c2ugi.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Angugi « fait de branler (dent) ». <sup>83</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ngigi « bouger, vaciller, être branlant ».

Sengigi « faire bouger, ebranler » (MC).

Ndudi « bouger ».

Sendudi « faire bouger » (CHL). <sup>84</sup>

On trouve un lien sémantique entre les deux définitions qui est le fait de branler ou bouger quelque chose.

---

<sup>83</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p145.

<sup>84</sup> HADDADOU M A, op.cit, p141.

### **43.NW**

#### **La morphologie :**

Taniwin est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : pluriel sans singulier.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : NW.

Le schème : Tac1ic2in.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANNE :

Taniwin plssg « gencive ». <sup>85</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Imi « dire, prononcer p,ext demander, poser une question ».

Timenna plssg « dire, les on-dit, le qu'en-dira-t-on ».

Imennan sgspl ms (K). <sup>86</sup>

Zakaria a défini le mot taniwin par la gencive.

Haddadou l'a défini comme prononcer, ou dire quelque chose.

Donc il n'y a aucune relation sémantique.

---

<sup>85</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p146.

<sup>86</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 150.

### **44. NZ**

#### **La morphologie :**

Inziz est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tinzizt.

Le nombre : singulier son pluriel est inzizen.

L'état : libre son état d'annexion est unziz.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : NZ.

Le schème : Ic1c2iz.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Inziz n tebrujt d tuymest « ligament alvéolodentaire ».<sup>87</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Inez « se plonger, s'incliner, se baisser ».

Ssinez « faire pencher » (WRG, MZB).

Nez « se pencher, s'incliner » (SIW).<sup>88</sup>

Il y a une différence entre les deux définitions.

Il n'y a aucune relation sémantique.

---

<sup>87</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p147.

<sup>88</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 152.

### **45. NZ**

#### **La morphologie :**

Anza est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tanza.

Le nombre : singulier son pluriel est inzan.

L'état : libre son état d'annexion est unza.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : NZ.

Le schème : ac1c2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

anza « espace entre les dents ».<sup>89</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

nzu « regarder, observer, examiner, ».

inzi pl, inzan « observation ».

nzez « être intelligent , être sage »

tinzezt « intelligence, sagesse ».

unziz pl, unzizen « intelligent, raisonnable, fém tunzizt pl, tunzizin (MC).<sup>90</sup>

Mohamed Zakaria parle sur l'espace qui entre les dents.

Par contre Haddadou parle sur l'observation et le regard, donc aucune relation sémantique.

---

<sup>89</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p147.

<sup>90</sup> HADDADOU M A, op.cit, p152.

### **46. R**

#### **La morphologie :**

Iri est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tirit.

Le nombre : singulier son pluriel est iran / irawen.

L'état : libre son état d'annexion est yiri.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : R.

Le schème : icli.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Iri n taniwin « bord gingivale ». <sup>91</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Iri pl, iran « bord, bordure, lisière ». <sup>92</sup>

Les deux auteurs ont donné la même définition pour le mot iri c'est le bord.

Don on trouve la même relation sémantique.

---

<sup>91</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p149.

<sup>92</sup> HADDADOU M A, op.cit, p170.

### **47.RG**

#### **La morphologie :**

Targa est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier son pluriel est tiregwa.

L'état : libre son état d'annexion est terga.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RG.

Le schème : Tac1c2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Targa n tuymest « canal dentaire ». <sup>93</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Targa pl, tirgiwin « rigole, canal d'irrigation, conduite d'eau, ruisseau » (WRG).

Tarğa pl, tireğwin « rigole, canal d'irrigation » (MZB). <sup>94</sup>

On trouve un lien sémantique.

Pour Zakaria le mot targa est le vide entre les dents, mais Haddadou c'est le canal soit de conduite soit de ruisseau.

---

<sup>93</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p149.

<sup>94</sup> HADDADOU M A, op.cit, p173.

### **48. RK**

#### **La morphologie :**

Rekku est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier sans pluriel.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RK.

Le schème : c1C2u.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Rekku n wul n tuymest « atténuation de la douleur de la dent ».<sup>95</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Turikt pl, turikin « selle » (GHD).

Tarikt – tarict pl, tirika « selle de cheval ».<sup>96</sup>

Zakaria parle sur la saleté des dents mais Haddadou parle sur les selles en général (humain animal..... etc) donc dans ce cas-là y a un lien sémantique.

---

<sup>95</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p149.

<sup>96</sup> HADDADOU M A, op.cit, p175.

### **49. RS**

#### **La morphologie :**

Asersi est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier sans pluriel.

L'état : libre son état d'annexion est usersi.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RS.

Le schème : asc1c2i.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Asersi n uqrah n tuymest « atténuation de la douleur de la dent ».

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ers « descendre, se poser, se calmer, être calme ».<sup>97</sup>

Sers, esres « poser, faire, descendre, déposer, destituer, accoucher(femelle,d'animal), arriver se calmer,apaiser ».<sup>98</sup>

Il y a une relation sémantique.

Pour Zakaria utilise le mot asersi pour le calment de la dent (médicament).

Par contre Haddadou parle sur le fait dedeposer et d'etre calme.

---

<sup>97</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p149.

<sup>98</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 179.

### **50. RSD**

#### **La morphologie :**

Arsed est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier sans pluriel.

L'état : libre son état d'annexion est ursed.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RSD.

Le schème : ac1c2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

arsed « pus ».<sup>99</sup>

Selon Mohand Akli Haddaou :

erşed « suppurer- donner de pus ».

şşurşed- şşurşed « suppurer ».

aşed sgspl « pus ».<sup>100</sup>

Pour les deux définitions c'est le même sens arşed c'est le pus (liquide jaune qui sort de l'abcès).

Donc le même sens.

---

<sup>99</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p 149.

<sup>100</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 179.

### **51. RZ**

#### **La morphologie :**

Uruz est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est uruzen.

L'état : annexion son état libre est aruz.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RZ.

Le schème : uc1uc2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohand Zakaria BENRAMDANE :

Uruz pl, uruzen « trous d'une dent cariée ». <sup>101</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Arrazen plssg « don de dieu, récompense, divine, mérite, auprès de dieu » (MZB)(WRG).

Arazu : paiement -récompense (ZNG). <sup>102</sup>

Zakaria utilise le mot uruz sur le trou d'une dent cariée.

Mais Haddadou l'a utilisé pour un autre sens différent qui est la récompense.

Donc il n'y a aucune relation sémantique.

---

<sup>101</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p149.

<sup>102</sup> HADDADOU M A, op.cit, p184.

### **52. RZ**

#### **La morphologie :**

Taruži est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin son masculin est ameržu.

Le nombre : singulier son pluriel est timerža.

L'état : libre son état d'annexion est truži.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : RZ.

Le schème : Tac1uc2i.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

taruži n tuymest n uyesmar n wadda « fracture de l'ongle de la mandibule ». <sup>103</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

tirži pl, tiržiwin « cassure, fracture ».

amerži pl imerziyen « combat – bataille ».

ameržu pl, imerža « cassé brisé »(K). <sup>104</sup>

Les deux définitions ont le même c'est le fait de cassé ou la fracture.

Il y a une relation sémantique.

---

<sup>103</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p150.

<sup>104</sup> HADDADOU M A, op.cit, p184.

### **53. S**

#### **La morphologie :**

Tissi est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier son pluriel est tissiwin.

L'état : libre son état d'annexion est tessi.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : S.

Le schème : TiC1i.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tissi taberranit n tcacit « couche externe de la couronne ». <sup>105</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ess « bourrer, faire entrer en bourant, être bouré p,ext tisser, serré ».

Swessi « faire bourrer » (TO). <sup>106</sup>

Il n'y a aucun lien sémantique, Zakaria parle sur la couche de la dent ».

---

<sup>105</sup>BENRAMDANE M Z, op.cit, p 152.

<sup>106</sup> HADDADOU M A, op.cit, p187.

### **54. SR**

#### **La morphologie :**

Tasarut est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier sont pluriel est tisura.

L'état : libre son état d'annexion est tsarut.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : SR.

Le schème : Tac1ac2ut.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tasarut n teqbut n lqus n tuymas « clé de la voute de l'arcade dentaire ». <sup>107</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Tasirt pl, tisyar « meule, moulin p,ext, dent molaire » (K).

Tisert, pl, tisar « moulin, dent molaire » (CHA). <sup>108</sup>

Il n'y a aucune relation sémantique, l'un parle sur la clef de l'arcade dentaire.

Et Hadaddou parle sur le moulin, et meule.

---

<sup>107</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p172.

<sup>108</sup> HADDADOU M A, op.cit, p198.

### **55. ST**

#### **La morphologie :**

Ustu est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est ustan.

L'état : libre son état d'annexion est wustu.

#### **La morphologie lexicale :**

La Racine : ST.

Le Schème : uc1c2u.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Ustu n tebrujt d tuymest « ligament alvéolo-dentaire ». <sup>109</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ustu pl, ustan « fil de chaîne ».

Ustu « chaîne, fils tendus à travers lequel passe la trame » (MC)(R).

Ustu « fil de chaîne » K). <sup>110</sup>

Mohamed Zakaria a utilisé le mot ustu pour ligament. Par contre Haddadou parle sur le fil de chaîne (fil tendu)

Il n'y a aucune relation sémantique.

---

<sup>109</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p172.

<sup>110</sup> HADDADOU M A, op.cit, p 200.

### **56. WL**

#### **La morphologie :**

Tawla est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin sans masculin.

Le nombre : singulier son pluriel est tawliwin.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : WL.

Le schème : Tac1c2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tawla pl, tawliwin « fièvre ». <sup>111</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ssiwel « parler » (SIW)

Awal, pl. awalen « parole ».

Ssiwel « parler p,ext appeler »(NEF). <sup>112</sup>

Il n'y a aucune relation sémantique.

Zakaria parle sur la fièvre (température rectale). Par contre haddadou veut dire appeler, parler (parole).

---

<sup>111</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p175.

<sup>112</sup> HADDADOU M A, op.cit, p210.

### **57. WRZ**

#### **La morphologie :**

Awriz est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin sans féminin.

Le nombre : singulier son pluriel est iwrizen.

L'état : libre son état d'annexion est uwriz.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : WRZ.

Le schème : ac1c2ic3.

#### **La sémantique :**

Selom Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Awriz pl, iwrizen « trous d'une dent cariée ». <sup>113</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Inerz pl, inerzawen « talon du pied » (WRG)(MZB). <sup>114</sup>

Aucun lien sémantique entre les deux définitions.

Zakaria benramdane a utilisé le mot awriz pour le trou de la dent.

Haddadou parle sur le talon du pied.

---

<sup>113</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p175.

<sup>114</sup> HADDADOU M A, op.cit, p215.

### **58. ZDG**

#### **La morphologie :**

Asizdeg est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tezdeg.

Le nombre : singulier son pluriel est izedganen

L'état : libre son état d'annexion est usizdeg.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ZDG.

Le schème : asic1c2c3.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Asizdeg n tfidi : nettoyage de la lésion ». <sup>115</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Izdig « être pure, être propre ».

Ssizdeg, zzizdeg « rendre propre, purifier, trier, se faire propre ».

Azedgan- izedganen (propre, pur) féminin, tazedgant,pl, tizedgatin.

Amezdudgan pl, imezdudganen (très propre, très pure) féminin tamezdudgant pl, timezdudgatin (K). <sup>116</sup>

Donc Zakaria et Haddadou ont parlé sur la propreté (quelque chose qui est nettoyé)

Le même lien sémantique.

---

<sup>115</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p177.

<sup>116</sup> HADDADOU M A, op.cit, p226.

### **59. ZF**

#### **La morphologie :**

Tuzzfa est un terme.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : féminin son masculin est uzzfa

Le nombre : singulier son pluriel est tuzzfiwin.

L'état : libre sans état d'annexion.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ZF.

Le schème : TuC1c2a.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Tuzzfa : tuzzfa « déchaussement ». <sup>117</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ezzef « être nu » (GMD).

Ezzef « être nu, être a découvert » (CHL). <sup>118</sup>

Il y a un lien sémantique qui est le verbe (être nu).

Donc pour Zakaria qui utilise le mot tuffza c'est le déchaussement c'est la rétraction de la gencive au niveau du collet de la dent (mettant à nu).

---

<sup>117</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p178.

<sup>118</sup> HADDADOU M A, op.cit, p229.

### **60. ZG**

#### **La morphologie :**

Azzug est un terme dans un énoncé.

#### **La morphologie flexionnelle :**

Le genre : masculin son féminin est tazugt.

Le nombre : singulier son pluriel est azzugen.

L'état : libre son état d'annexion est uzzug / wazzug.

#### **La morphologie lexicale :**

La racine : ZG.

Le schème : AC1uc2.

#### **La sémantique :**

Selon Mohamed Zakaria BENRAMDANE :

Azzug n taniwin « gonflement de la gencive ». <sup>119</sup>

Selon Mohand Akli Haddadou :

Ezzeğ « chasser, repousser p,ext, expulser de la société »(GHD). <sup>120</sup>

Zakaria a utilisé le terme azzug pour le gonflement de la gencive c'est l'inflammation qui s'accompagne à des rougeurs...etc.

Haddadou a utilisé le terme azzug pour expulser de la société ça veut dire quitter le lieu où la société.

### **Conclusion**

A la fin de ce chapitre, nous constatons que Mohamed Zakaria BENRAMDANE a défini quelques néologismes d'une manière différente par rapport aux autres auteurs. Nous constatons aussi qu'il existe des noms sans féminin, des noms sans masculin et d'autres sans pluriel et singulier.

---

<sup>119</sup> BENRAMDANE M Z, op.cit, p178.

<sup>120</sup> HADADDOU M A, op.cit, p230.

## Conclusion générale

Quand nous avons commencé à travailler sur les néologismes figurant dans le glossaire de Mohamed Zakaria BENRAMDANE, l'objectif que nous souhaité atteindre est de faire connaître à tous ceux qui vont utiliser notre mémoire comme guide pour leur recherche. On a essayé d'expliquer.

Premièrement nous avons défini les mots clés que caractérise notre travail : la néologie d'une manière générale selon les différents auteurs, son objet ses fonctions, la morphologie (Le mot, la racine, l'adjectif, les modalités obligatoires...), la sémantique et ses figures de styles (la polysémie, la synecdoque, la métaphore).

Deuxièmement, nous avons fait une analyse morphologique et sémantique pour les 60 néologismes que nous avons dans notre corpus.

Sur le plan morphologique, nous l'avons fait à base des modalités obligatoires des noms : le genre (masculin **ex : aberray** ; féminin **ex : taburit**), le nombre (singulier **ex : iyes** ; pluriel **ex : iysan**), l'état (libre, **ex : aledda** ; d'annexion, **ex uledday**).

Sur le plan sémantique nous avons fait une analyse des néologismes en dégageant le racine, et leurs sens selon Zakaria BENRAMDANE, Mohand Akli Haddadou et Kamal Nait Zerrad.

Nous avons constaté que chaque néologisme étudié signifie plusieurs sens, comme il y'a des relations sémantiques, il y'a d'autres mots qui portent une seule signification.

Nous constatons également, que toute personne ayant une assez bonne maîtrise de la langue berbère peut écrire des mots nouveaux, à partir des bases de création, mais il est plus courant que les mots nouveaux soient inventés par des spécialistes à différents domaines.

L'objectif principale de l'auteur à partir de l'usage des néologismes est la revendication identitaire en premier lieu, d'enrichir la langue amazighe en deuxième lieu et enfin éviter de recourir aux emprunts.

## Références bibliographiques

### Ouvrages :

ACHAB.R. 1996, *La néologie lexicale berbère (1945-1995)*.Ed. PETTERS. Paris – Louvain  
CANTINEAU(S), 1950, *Racine et schème, mélanges William Marçais* , Ed maison neuve,  
paris

HADDADOU (M.A),2000, *le guide de la culture berbère*, Ed Ina-yas , Alger

IMARAZEN M. 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, Edition HCA.

LAHMAN(A),2000, *la lexicologie*, Ed Her, Paris

LAHMAN.A.et MARTIN-BERTHET.F2000. *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique)*.

SALMINEN (A.N), 1997, *La lexicologie*, Ed Armand colin, Masson, Paris.

### Dictionnaires :

BENRAMDANE M Z, 2018, *Amawal n tuymas*, ED, Planitaire

DUBOIS (J) et (AL), 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Ed :  
LAROUSSE

DUBOIS (j), 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, ED :  
LAROUSSE, Paris,

HADDADOU M A, 2006/2007, *Dictionnaire des racines berbères communes*

NAIT ZERRAD K, 2002, *Dictionnaire des racines berbères*, tom, Ed, peeters paris-louvain.

### Mémoires et thèses

AKLI T, ALILI N, 2016/2017, *Analyse morphologique et sémantique des néologismes dans l'œuvre de Ferhat IMAZIGHEN IMOULA de l'année 1979 jusqu'à l'année 2015*, thèse de master II, encadré par HALIL Ferroudja, Université UMMTO.

DJOUUDI I, DJEBARA F, 2016, *Analyse morphologique et sémantique des néologismes recensés dans deux romans Kabyles (aεcciw n tmes, et amennuy d usirem)*, thèse de masterII, encadré par Mme BEN IHADDADENE Saliha, Université UMMTO.

RENAI A, MOUFOK S, 2017, *Analyse morphologique et sémantique du dictionnaire du vocabulaire grammatical « FRANCAIS-AMAZIGH-ANGLAIS-ARABE »*, thèse de master II, encadré par AOUDIA AREZKI.

### Agzul s tmaziyt

Tutlayt n tmaziyt tedder ačhal aya deg timawit, d tutlayt izeggilent tira. Aseqdec-ines yella kan ilmend n yiwen n ubrid d taywalt yal ass deg tmetti, tettbeddil, tettnerne simmal tettbddil tallit i deg tettili. Aya dayen id-yeglan s lexsas di tira, maca llan wid id-it-herzen seg-sen ad d-nebder MULUD AT MΣAMMER d netta i d lesas i γef wacu tebna tmaziyt imi d-yessekfel awalen iqburen yellan di tmetti-nney, yefka-asen azal d yinumak, yarna yesnulfad awalen imaynuten id-yewwi si tentaliyin nniđen n tmaziyt.

MULUD AT MΣAMMER, igmer-d awalen si tentaliyin nniđen am teqbaylit, tacawit, tacelhit akked d targit, ixdem-d amawal. Uγalen imedyazen ssemrasen awalen deg umawal, ger wid iten-yessmersen ad d-naf amedyaz Mohamed Zakaria BENRAMDANE, imi d yura amawal s tmaziyt d ttefransist « amal n tuymas » ney « glossaire des dents et de la dentisterie ».

Tarrayt i neđfer akken ad nesseddu tazrawt-ntey akken iwata, d tarayt n tesleđt.

I wakken ad neg annadi ntey, nettuγal yal tikkelt γer yimawalen n Mohamed Zakaria BENRAMDANE, Mohand Akli Haddadou akked Kamal Nait Zerrad. Deg wammud ntey nexdem 60 n yiwalnuten .

Tazrawt nney tebna γef yiwalnuten i yessmres Mohamed Zakaria BENRAMDANE deg umawal-ines (amawal n tuymas ,glossaire des dents et de la dentisterie, Kabyle- français ,2018)

.

Deg uđric amenzu, nefka-d tibadutin n wayen yak inessemres deg wammud ntey.

Deg uđric wis sin newwi-d awal γef talya n wawalnuten i yessemres Mohamed Zakaria BENRAMDANE, tasleđt tebna γef : (tawsit, amađan, addad,) s yin γer-s nemmeslay-d γef unamek n wawalnuten-agi, nessufey-d ađar nsen d wansi id-kkan, awalen n twacult nsen d tegmuđart nsen.

Di tagara n umahil ntey nufa-d dakken Mohamed Zakaria BENRAMDANE yeessemres kra n wawlen macci deg umkan-nsen acku mi nwala imawalen nniđen amedyaz win n Mohand Akli Haddadou akked umawal n Kamal Nait Zerrad nufa-d d akken macci yiwen n unamek-nsen .Akken dayen nufa-d kra n yiwaluten sēan ađas n yinumak

## ANNEXE

### CORPUS

<b>Berbère</b>	<b>Français</b>	<b>Racine</b>	<b>Schème</b>
Aberray	Prémolaire	BRY	Ac1C2ac3
Abezag	Gonflement	BZG	Ac1c2ac3
Acufu	Gonflement	CF	Ac1uc2u
Ucaf	Bain	CF	Uc1ac2
Acelleqluq	Kyste	CLQ	Ac1C2c3luq
Acemmeε	Plombage	CMΣ	Ac1C2c3
Icerrig	Déchirure	CRG	Ic1C2ic3
Ccira	Symptôme	CYR	C1ic2a
Udem	Face	DM	Uc1c2
Adram	Arracher	DRM	Ac1c2ac3
Aṭṭan	Maladie	ḌN	aC1ac2
Aḍref	Bord	ḌRF	Ac1c2c3
Aseḍsu	Sourire	ḌS	Asc1c2u
Tuffza	Mastication	FḌ	tuC1c2a
Aseffegurrec	Grignoter	FGRC	asC1c2c3urc4
Aseffegurrem	Grignoter	FGRM	asC1c2c3urc4
Tifliwin	Trous	FL	T1c1c2iwin
Afeymas	Incisive	FTMS	Ac1c2c3uc4
Afencuc	Incisive	FNC	Ac1c2c3uc
Afenyar	Dentition disgracieuse	FNFR	Ac1c2c3ac4
Afenxer	Montrer les dents	FNXR	Ac1c2c3c4
Afurrem	Dents casées	FRM	Ac1uC2c3
Ffez	Mastiquer	FḌ	C1c2
Anegmu	Croissance	GM	Anc1c2u
Agames	Mâchoire	GMS	Ac1aC2c3
Agwarec	Mordre	GRC	Ac1wc2ac3
Agarmec	Croquer	GRMC	Ac1c2c3c4
Agwerrem	Mordre	GRM	Ac1wC2c3
Anegzum	Couper	GZM	Anc1c2uc3
Iyes	os	IS	Ic1c2

## ANNEXE

### CORPUS

Ayesmar	Mâchoire	ΓSMR	Ac1c2c3c4
Jjy	Guérir	JY	C1i
Kkes	Enlever	KS	C1c2
Aksum	Viande	KSM	Ac1c2uc3
Ul	Cœur	L	Uc1
Aledda	Salive	LDY	Ac1C2a
Tilisa	Limite	LS	Tic1ic2a
Mmel	Souffrir	ML	C1c2
Timmist	Abcès	MS	TiC1ic2t
Imetman	Salive	MTM	Ic1c2c3an
Tamettant	Nécrose	MTN	Tac1C2ac3t
Angugi	Branler	NG	Ac1c2ugi
Taniwin	Gencive	NW	Tac1ic2in
Inziz	Ligament	NZ	Ic1c2iz
Anza	Espace	NẒ	Ac1c2a
Iri	Bord	R	Ic1i
Targa	Canal	RG	Tac1c2a
Rekku	Selle	RK	C1C2u
Asersi	Se calmer	RS	Asc1c2i
Arseḍ	Pus	RSḌ	Ac1c2c3
Uruz	Trou	RZ	Uc1uc2
Taruzi	Fracture	RẒ	Tac1uc2i
Tissi	Couche	S	TiC1i
Tasarut	Clé	SR	Tac1ac2ut
Ustu	Ligament	ST	Uc1c2u
Tawla	Fièvre	WL	Tac1c2a
Awriz	Trou	WRZ	Ac1c2ic3
Asizdeg	Nettoyage	ZDG	Asic1c2c3
Tuzzfa	Déchaussement	ZF	TuC1c2a
Azzug	Gonflement	ZG	AC1uc2.

### PROVERBES

#### Proverbes et dictons

- **Ayen ziđen ad t-afent tuymas** : ce qui est délicieux se vérifie sous la dent.
- **Iles ayezfan yezzent-ett tuymas** : bavard attrapé (la langue trop longue, les dents la mordent).
- **Iles wezzilen leemer t-yezzant tuymas** : si la langue n'est pas trop longue, les dents ne la mordent pas.
- **Tađsa n wuglan ur tenfiε, am win ikerzen ur yezriε** : rire par contrainte et qui vous équivaut à labourer sans semer.
- **Tiđ tenyes, ugel yekkes** : la vue diminue, les dents tombent.
- **Ttunefken yirden i yir tuymas**, on dit aussi, **yefka-d Rebbi irden i war tuymas** : dieu a donné du blé au mauvaises dents.
- **Tuymest ma tsuy, aqerru ad isuy** : quand on a mal à la dent, on a mal à la tête.

### ABREVIATIONS

- Aha ⇒ Ahagar.
- Cha ⇒ Chaoui.
- Chl ⇒ Chleuh.
- Ghd ⇒ Ghadamsi dialecte de ghadamés (libye).
- K ⇒ Kabyle.
- Mc ⇒ Dialecte tamaziyt , parles du Maroc central.
- Mzb ⇒ Mozabite.
- Nef ⇒ Néfoussi, dialecte du djebel nefousa (libye).
- Pl ⇒ Pluriel.
- R ⇒ Rifain (parler du rif proprement dit).
- Tach ⇒ Tachelhit (dialect).
- Tam ⇒ Tamazirt (dialect).
- To ⇒ Touareg, parler d'Ahaggar.
- Wrg ⇒ Dialect d'ouargla.
- Zng ⇒ Zénaga, dialecte de mauritanie.
- El ⇒ etat libre.
- EA ⇒ état d'annexion.
- p.ext ⇒ par extension.

## **Tables des matieres**

### **Introduction générale**

Introduction.....	7
1. Choix du sujet .....	8
2. Problématique .....	8
3. Les hypothèses .....	8
4. Présentation de corpus.....	8
5. La structure du travail.....	8

### **Chapitre I**

Introduction.....	11
1. Concepts et définitions théoriques.....	11
1.1. La langue.....	11
1.2. Le métalangage .....	11
1.3. La lexicologie.....	11
1.4. Le lexique.....	12
1.4.1. Les types de lexique .....	12
1.5. Le vocabulaire .....	12
1.6. La grammaire .....	12
1.7. La lexicographie.....	12
1.8. Le dictionnaire.....	13
1.9. Le glossaire .....	13
1.10. La néologie.....	13
1.10.1. Les fonctions de la néologie .....	13
1.10.2. Objet de la néologie.....	13
1.11. La morphologie en linguistique moderne .....	14
1.11.1. Le mot.....	14
1.11.2. Le mot en berbère.....	14
1.11.3. Le morphème .....	14
1.11.4. Phonème.....	14
1.11.5. Monème .....	14
1.11.7. Les modalités obligatoires du nom .....	17
A. Le genre.....	17
a.1. Le masculin .....	17
a.2. Le féminin .....	18
B. Le nombre.....	18

b.1. Le singulier.....	18
b.2. Le pluriel.....	18
b.2.1. Le pluriel externe .....	19
b.2.2. Le pluriel interne .....	19
b.2.3. Le pluriel mixte .....	19
C. L'état .....	19
c.1. L'état libre .....	19
c.2. L'état d'annexion.....	19

## Chapitre II

Introduction.....	26
1. BRY .....	26
2. BZG .....	27
3. CF.....	28
4. CF.....	29
5. CLQ .....	30
6. CME .....	32
7. CRG .....	33
8 . CYR .....	34
9. DM.....	35
11. DN.....	37
12. DRF.....	38
13. DS .....	39
14. FZ.....	40
15. FGRC .....	41
16. FGRM .....	42
17. FL.....	43
18. FTMS .....	44
19. FNC.....	45
20. FNTR .....	46
21. FNXR.....	47
22. FRM.....	48
23. FZ.....	49
24. GM.....	50
25 . GMS.....	51
26. GRC .....	52
27. GRMC.....	53

28. GRM .....	54
29. GZM.....	55
30. ΓS.....	56
31. ΓSMR.....	57
32. JY.....	58
33. KS .....	59
34. KSM.....	60
35. L.....	61
36. LDY .....	62
37. LS.....	63
38. ML .....	64
39. MS.....	65
40. MTM.....	66
41. MTN.....	67
42. NG.....	68
43.NW.....	69
44. NZ.....	70
45. NZ.....	71
46. R.....	72
47.RG.....	73
48. RK.....	74
49. RS.....	75
50. RSD.....	76
51. RZ .....	77
52. RZ .....	78
53. S.....	79
54. SR.....	80
55. ST.....	81
56. WL .....	82
57. WRZ.....	83
58. ZDG .....	84
59. ZF.....	85
60. ZG .....	86
Conclusion .....	86

## **Conclusion générale**

Conclusion générale .....	87
Références bibliographiques .....	89
Annexes .....	91